



OMRON

## M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

### Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron működő vényomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

### Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

HR

Symbols

Simbole / Symboly / Szimbólumok /  
Symboly / Simboli / Simboli

All for Healthcare

 **Intelli  
sense AFib**

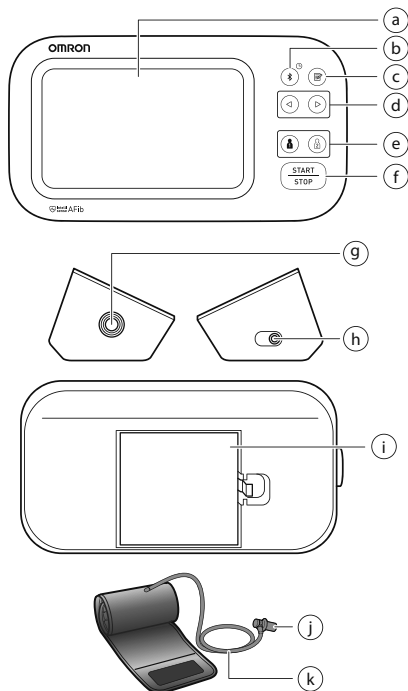
UK  
CA  
0086

CE 0197

# Overview

**PL** Przegląd  
**CZ** Přehled  
**HU** Áttekintés

**SK** Opis zariadenia  
**SL** Pregled  
**HR** Pregled



<b>a</b>	<b>Display</b> Wyświetlacz Displej Kijelző	Display Zaslon Zaslon
<b>b</b>	<b>[Connection] button (Date/Time)</b> Przycisk [Połączenie] (Data/godzina) Tlačítko [Pripojení] (datum/čas) [Csatlakozás] gomb (Dátum/idő) Tlačidlo [Pripojenie] (Datum/čas) Gumb [Povezava] (Datum/ura) Gumb [za spajanje] (datum/vrijeme)	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Przycisk [Pamięć] Tlačítko [Paměť] [Memória] gomb	Tlačidlo pamäte [Pamät] Gumb [Pomnilnik] Gumb [memorije]
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Przyciski [Dalej]/[Wstecz] Tlačítka [Vpřed]/[Zpět] [Előre]/[Vissza] gombok Tlačidlá [Dopredu]/[Dozadu] Gumba [Naprej]/[Nazaj] Gumbi [naprijed]/[natrag]	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb	Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]
<b>g</b>	<b>Air jack</b> Przylącze powietrza Vzduchový konektor Levegőcső aljzat	Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica Utičnica za cijev za dovod zraka

<b>h</b>	<b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b> Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica AC adaptera (za dodatni AC adapter)	
<b>i</b>	<b>Battery compartment</b> Komora baterii Prostor pro baterie Elemtartó	Priestor na batérie Prostor za baterije Pretinac za baterije
<b>j</b>	<b>Air plug</b> Wtyczka przewodu powietrza Vzduchová zástrčka Levegőcsatlakozó	Vzduchová zástrčka Zračni vtič Priključnica cijevi za zrak
<b>k</b>	<b>Air tube</b> Przewód powietrza Vzduchová hadička Levegőcső	Vzduchová hadička Zračna cev Cijev za zrak

## SL

### 1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

#### 1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

#### 1.2 Predvidena uporaba

##### Predviden namen

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Pripomoček zaznava nepravilno utripanje, ki je znak morebitne atrijske fibrilacije (AFib). Upoštevajte, da se ta pripomoček ne uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije. Diagnozo atrijske fibrilacije mora zdravnik potrditi z elektrokardiogramom (EKG). Če se prikaže simbol AFib, se posvetujte s svojim zdravnikom.

##### Bolniki, ki jim je pripomoček namenjen

Populacija odraslih bolnikov

##### Predvideni uporabniki

Populacija odraslih oseb, ki razumejo ta priročnik z navodili.

##### Klinična korist

Bolnikov krvni tlak je mogoče meriti neinvazivno in preprosto v domačem okolju. Pripomoček zaznava morebitno atrijsko fibrilacijo na podlagi krivulje srčnega utripa, pridobljenega z merjenjem krvnega tlaka, in o tem obvesti uporabnika.

##### Vrsta uporabe

Ta merilnik je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

##### Omejitve

Obseg bolnikove roke mora biti od 22 do 42 cm.

##### Indikacija

Ta pripomoček lahko v domačem okolju uporabljajo zdravi posamezniki, bolniki s povišanim krvnim tlakom, bolniki, ki skrbijo za svoje zdravje, za naslednje namene:

- merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa,
- oceno možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.

### 1.3 Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

### 2. Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.

Shranite ga za nadaljnjo uporabo. **Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

#### 2.1 Kontraindikacije

- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejimate infuzijo ali transfuzijo.
- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osehah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.

#### 2.2 Stranski učinki

- Prepogosto izvajanje meritev lahko povzroči nastanek podplutb zaradi oviranega pretoka krvi.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: »Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg«, glejte dodatne informacije v 10. poglavju priročnika z navodili 2.
- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

#### 2.3 ⚠ Opozorilo **Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.**

- Na podlagi meritev s tem merilnikom krvnega tlaka NE prilagajate odmerkov zdravil (ter ne spreminjajte uporabe zdravil ali zdravljenja). Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in srčnih bolezni.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.
- Če imate kakršne koli simptome ali skrbi, se posvetujte z zdravnikom.
- Na podlagi rezultatov, ki jih dobite s tem merilnikom, NE odlagajte/ odpovedujte rednih pregledov ali obiskov pri zdravniku.
- Funkcija preverjanja morebitne atrijske fibrilacije ni namenjena uporabnikom, pri katerih je bila diagnoza atrijske fibrilacije že postavljena.

## SL

- Pri osebah s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji ta merilnik morda ne bo zaznal morebitne atrijske fibrilacije. Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji zato ne smejo uporabljati tega merilnika za ugotavljanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- Da ne bi prišlo do zadržitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližini zračne cevi in kabla napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.

### Prenos podatkov

- Po končanem postopku seznanjanja ta izdelek vedno oddaja signal v pasu radijske frekvence (RF) 2,4 GHz. Izdelka NE uporabljajte na mestih, kjer je uporaba RF-opreme prepovedana, na primer na letalu ali v bolnišnicah. Na območjih, kjer velja prepoved RF-opreme, onemogočite funkcijo **Bluetooth®** merilnika in odstranite baterije oziroma odklopite napajalnik.

### Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če sta merilnik ali kabel poškodovana, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik priključite v električno vtičnico z ustrezno napetostjo. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne poskušajte priključiti v električno vtičnico iz klopiti iz nje z mokrimi rokami.
- NE razstavljajte ali poskušajte popraviti napajalnika.

### Uporaba baterij

- Baterije hranite zunaj dosega dojenčkov, malčkov in majhnih otrok.

**Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.**

### 2.4 ▲ Previdnostni ukrep

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste prestali mastektomijo ali odstranjevanje bezgavk, se pred uporabo tega merilnika posvetujte s svojim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte za noben drug namen, razen za merjenje krvnega tlaka in/ali zaznavanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Glejte 6. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.

- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Če merilnik po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, priporočamo, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi. Za dodatne informacije o primerni temperaturi za shranjevanje oziroma transport glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Glejte 6. poglavje.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepegibajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Ko boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v »Pravilna odstranitev tega izdelka« v 7. poglavju in jih upoštevajte.

### Prenos podatkov

- Med prenosom podatkov meritev v pametno napravo NE zamenjajte baterij oziroma NE odklopite napajalnika. To lahko povzroči nepravilno delovanje merilnika in neuspešen prenos podatkov o krvnem tlaku.

### Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Vtič napajalnika povsem potisnite v vtičnico.
- Pri odklapanju vtiča napajalnika iz vtičnice poskrbite, da boste to storili na varen način. NE vlecite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika:  
NE poškodujte ga. / NE prelomite ga. / NE spreminjajte ga. / NE priščipnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlecite ga na silo. / NE zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič. / NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrišite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

### Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste »AA«. NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.

- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

### 2.5 Splošna obvestila

- Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.



- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo boljše uporabljati za meritve.
- Ne pozabite, da družba OMRON ne odgovarja za morebitno izgubo podatkov in/ali informacij v aplikaciji.
- »OMRON connect« je edina aplikacija, ki jo priporočamo za uporabo z merilnikom in pravičen prenos podatkov.
- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.














### Uporaba baterij

- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.
- Z zamenjavo baterij ne boste izbrisali prejšnjih meritev.

### 3. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvami pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, ali je v območju oddaljenosti do 30 cm druga električna naprava. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
E1 je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 15. poglavje v priročniku z navodili 2.
E2 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Če se med meritvijo premikate ali govorite, se manšeta ne napihne dovolj.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se »E2« večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Sistolični tlak je višji od 210 mmHg, zato meritve ni mogoče opraviti.	
E3 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
E4 je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, to povzroči tresljaje, ki motijo meritev.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
E5 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno.
Er je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako »Err« še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
E rr je prikazan	Merilnik se ne more povezati s pametno napravo ali pravilno oddajati podatkov.	Sledite navodilom, ki so prikazana v aplikaciji »OMRON connect«. Če je po preverjanju v aplikaciji simbol »Err« (Napaka) še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 /  je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku za navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol za neredno bitje srca »  /  « večkrat pojavi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 /  je prikazan		
 ne utripa med meritvijo		
 utripa	Merilnik čaka na seznanitev s pametno napravo.	Glejte 5. poglavje v priročniku za navodili 2 za seznanjanje merilnika s pametno napravo ali pa pritisnite gumb [START/STOP] za preklic seznanjanja in izklop merilnika.
 utripa	V pomnilniku je shranjenih več kot 80 odčitkov. Datum in ura nista nastavljena.	Seznanite merilnik s pametno napravo in prenesite odčitke v aplikacijo »OMRON connect«, nato bo ta simbol izginil.
 je prikazan	V pomnilniku je lahko shranjenih 100 odčitkov, novi odčitki pa nadomestijo stare.	
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate za novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku za navodili 2.
 in  sta prikazana ali pa se merilnik med meritvijo nepričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte za novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku za navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 4. poglavje v priročniku za navodili 2.
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2., 8. in 9. poglavje v priročniku za navodili 2.	
Pojavljanje drugih napak v komunikaciji.	Sledite navodilom, ki so prikazana na pametni napravi, ali pa odprite razdelek »Pomoč« v aplikaciji »OMRON connect«, kjer boste našli dodatna navodila. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik in ga nato pritisnite znova, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno vstavite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	



## 4. Garancija

1. Firma in naslov sedeža garanta: DIAFIT d.o.o., Spodnji Slemen 6, 2352 Selnica ob Dravi
2. Datum dobave blaga: \_\_\_\_\_
3. Podatki, ki identifi ciraajo blago: \_\_\_\_\_
4. Garant jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.
5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu:

Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje speci fikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaš čeni servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.

Rok iz prejšnjega odstavka se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.

Če proizvajalec v roku 30 oz. 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine.

Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.

Proizvajalec oziroma pooblaš čeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.

Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

6. Postopek, ki ga mora potrošnik uporabiti za uveljavljanje garancije: Potrošnik obvesti garanta pisno po pošti, po e-pošti ali osebno pri pooblaš čenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
7. Rok za rešitev reklamacije: 30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni.
8. Trajanje garancijskega roka: 60 mesecev.
9. Ozemelsko območje veljavnosti garancije: Slovenija.
10. Opozorilo, potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brez-plačno uveljavlja jamčevalne zahtevke in da garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz ob-veznega jamstva za skladnost blaga.
11. Garant zagotavlja potrošniku vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še tri leta po po-teku garancije

Pooblaš čeni serviser: DIAFIT d.o.o., Spodnji Slemen 6, 2352 Selnica ob Dravi

SL6

## 5. Vzdrževanje

### 5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

#### Previdnostni ukrep

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

### 5.2 Shranjevanje

- Kadar merilnika ne uporabljate, merilnik in druge dele hranite v torbici za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
  1. Odstranite manšeto za roko z merilnika. Zračni vtič je zasnovan tako, da se varno prilega merilniku, da se med uporabo ne bi slučajno odklopil iz merilnika. Ko manšeto za roko odstranjujete z merilnika, naravnost izvlecite zračni vtič iz merilnika, pri čemer držite za vtič in ne za cev. Pri odklopu vtiča manšete iz merilnika boste zaslišali klik, ko ga boste odstranili.

#### Previdnostni ukrep

Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.
  - Merilnika in sestavnih delov ne shranjujete:
  - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
  - Na mestih, ki so izpostavljeni skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
  - Na mestih, ki so izpostavljeni vibracijam ali udarcem.

### 5.3 Branjanje merilnika

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Za čiščenje merilnika in manšete uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnim) čistilom. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

### 5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaš čenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojniku ali v priloženi literaturi.

## 6. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: $\pm 3$ mmHg Utrip: $\pm 5$ % prikazanega odčitka
Napihanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Metoda prenosa	<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> v nizkoenergijskem načinu
Brezžična komunikacija	Frekvenčni razpon: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/ modulacija: GFSK Dejanska sevana moč: < 20 dBm
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP21 Izbirni napajalnik: IP21 (HHP-CM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W
Vir napajanja	4 baterije tipa »AA«, 1,5 V, ali izbirni napajalnik (VHOD 100–240 V, izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)

Življenjska doba baterij	Približno 700 meritev (z novimi alkalnimi baterijami) Število meritev bo morda manjše, če uporabljate način TruRead, saj so za eno meritev TruRead potrebne 3 običajne meritve.
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let oziroma čas, ko doseže 30.000-kratno uporabo. Manšeta: 5 let oziroma čas, ko doseže 10.000-kratno uporabo. Izbirni napajalnik: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/ od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Teža	Merilnik: približno 440 g (brez baterij) Manšeta za roko: približno 163 g
Mere	Merilnik: približno 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 117 mm (D); manšeta za roko: 145 mm × 532 mm (zračna cev: 750 mm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	22 do 42 cm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 100 meritev na uporabnika
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa »AA«, priročnik z navodili 1 in 2, torbica za shranjevanje, prazna razpredelnica za vnašanje vrednosti krvnega tlaka
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Razred II medicinske električne opreme (izbirni napajalnik)
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

### Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

SL

- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (razen za nosečnice in bolnice s preeklampsijo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preeklampsijo skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)\*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)\*\*.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Merilnik in izbirni napajalnik imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Merilnik in izbirni napajalnik HHP-CM01 imata zaščito pred navpično kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.
- Komunikacija s pametno napravo je seznanjena in šifrirana v skladu s specifikacijami za Bluetooth v nizkoenergijskem načinu. Seznanjanje mora zaginati uporabnik.

\*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189--197

\*\*Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11, 11–20

### O brezžičnem komunikacijskem vmesniku

Funkcija Bluetooth v izdelku se uporablja za povezovanje z namensko aplikacijo v mobilni napravi z namenom sinhronizacije ure/datuma izdelka z mobilno napravo in za prenos podatkov meritev iz izdelka v mobilno napravo. Nadaljnja uporaba podatkov v mobilni napravi je uporabnikova odgovornost. Izdelek deluje v brezžičnem ISM-pasu 2,4 GHz, v katerem lahko radijske valove prestrzeta katera koli tretja oseba – namerno ali nenamerno, za kakršen koli neznan namen. Če se izdelek uporablja v bližini drugih brezžičnih naprav, kot so mikrovalovni oddajniki in oddajniki WLAN, ki delujejo v istem frekvenčnem območju kot ta izdelek, lahko pride do motenj. Če se pojavijo motnje, izklopite druge naprave ali prestavite ta izdelek stran od drugih brezžičnih naprav, preden ga uporabite.

## 7. Pravilna odstranitev tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki.

Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.



## 8. Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Model HEM-7380T1-EBK je skladen s standardom EN 60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC).

V skladu s standardom za elektromagnetno

združljivost je dodatna dokumentacija na voljo na:

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Informacije o elektromagnetni združljivosti modela HEM-7380T1-EBK si oglejte na spletnem mestu.

## 9. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Družba OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavlja, da je radijska oprema tipa HEM-7380T1-EBK v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
- Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).
- Ta izdelek OMRON je izdelan v skladu s strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem. Algoritem za atrijsko fibrilacijo je bil razvit z uporabo več podatkovnih zbirk, ki jih je objavila knjižnica PhysioNet in so na voljo na podlagi licence ODC Attribution License.
- Za več informacij obiščite spletno mesto izdelka: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

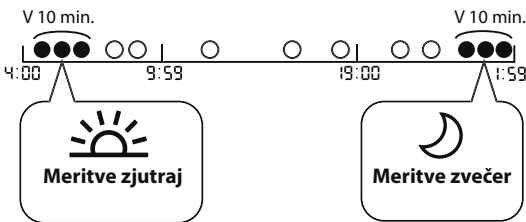
## 10. Izračun tedenskih povprečij

### Izračun jutranjega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zjutraj (med 4:00 in 9:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le prve 2 ali 3 meritve v jutranjem 10-minutnem časovnem obdobju med 4:00 in 9:59.

### Izračun večernega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zvečer (med 19:00 in 1:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun večernega povprečja uporabljene le zadnje 2 ali 3 meritve v večernem 10-minutnem časovnem obdobju med 19:00 in 01:59.



## 11. Dodatne informacije

### Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila na stene arterij zaradi pretoka krvi. Med potekom srčnega cikla se krvni tlak v arterijah neprestano spreminja.

Najvišji tlak v ciklu se imenuje sistolični krvni tlak, najnižji pa diastolični krvni tlak. Da bi zdravnik lahko ocenil stanje krvnega tlaka bolnika, potrebuje oba odčitka tlaka, sistoličnega in diastoličnega.

### Kaj je aritmija?

Aritmija je stanje, pri katerem je ritem bitja srca nenormalen zaradi napak v bioelektričnem sistemu, ki upravlja bitje srca. Značilni simptomi so poskakujoče bitje srca, prehitro krčenje, nenormalno visok (tahikardija) ali nizek (bradikardija) utrip.

### Kaj je atrijska fibrilacija?

Atrijska fibrilacija je najpogostejša vrsta nesinusne tahiaritmije. Ta simptom lahko povzroči nastanek krvnih strdkov. To lahko povzroči hude zdravstvene težave, vključno z možgansko kapjo, prehodnimi ishemičnimi napadi in pljučno embolijo, odvisno od tega, v kateri srčni komori je krvni strdek.

### Odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije



Zaščiten tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Merilnik vas bo obvestil o morebitni atrijski fibrilaciji, če bo med merjenjem ugotovil nepravilnosti v intervalih med utripi.

Funkcija ugotavljanja morebitne atrijske fibrilacije oceni verjetnost pojavljanja atrijske fibrilacije IZKLJUČNO po opravljeni meritvi. Vašega srčnega utripa ne spremlja neprekinjeno, zato vas ne more opozoriti, če se atrijska fibrilacija pojavi, ko ne izvajate meritev. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije. Če je nepravilnost srčnega ritma premajhna, je merilnik morda ne bo zaznal. Če je na primer motnja v prevodnosti med atrijema in ventriklo, je lahko srčni ritem v sinusnem ritmu in v tem primeru ta monitor ne more odkriti morebitne atrijske fibrilacije.



Stanje, pri katerem se prikaže simbol » /  AFib«, lahko vpliva na meritve krvnega tlaka in oteži natančno meritev. Če se to zgodi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

SL

## Kakšna je razlika med morebitno funkcijo zaznavanja atrijske fibrilacije in elektrokardiogramom?

Funkcija zaznavanja morebitne atrijske fibrilacije za odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije uporablja zaznavanje krivulje srčnega utripa. EKG meri električno aktivnost srca in ga lahko zdravnik uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije.

## Če se simbol » / « ne prikaže, ali to pomeni, da ni možno, da bi obstajala atrijska fibrilacija?

Tudi če se simbol »  /  « ne prikaže, obstaja možnost atrijske fibrilacije. Če meritev opravite v času, ko se atrijska fibrilacija ne pojavlja, morebitne atrijske fibrilacije morda ne boste odkrili. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije.

## Opozorilo

- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.

## Ali se moram posvetovati z zdravnikom, če se prikaže simbol

»  /  «?

Če se prikaže simbol »  /  «, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom. Simbol se lahko prikaže tudi zaradi drugih vzrokov, na primer drugih srčnih aritmij.

## Kaj naj storim, če se simbol » / « prikazuje samo občasno?

Atrijske fibrilacije vedno ne spremljajo simptomi. Priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate dana navodila.

## Zdravnik mi je postavil diagnozo atrijske fibrilacije, vendar se simbol » / « ne pojavlja.

Atrijska fibrilacija se morda ne pojavlja v trenutku, ko izvajate meritev. Priporočamo, da se redno posvetujete s svojim zdravnikom.

## Ali je odčitavanje krvnega tlaka zanesljivo, ko se pojavi simbol » / « ali simbol za neredno bitje srca

»  /  «?



Atrijska fibrilacija ali neenakomeren srčni utrip lahko vplivata na meritve krvnega tlaka, zato je težko pridobiti natančno meritev. Za odpravljanje odstopanj boste morda morali meritve pogosteje izvajati.\* Če je vpliv neenakomernega srčnega utripa prevelik, da bi bila meritve mogoča, se na merilniku prikaže sporočila o napaki (E5). Če se to zgodi večkrat, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

## Symbols Description

**PL** Opis symboli  
**CZ** Popis symbolů  
**HU** Szimbólumok leírása

**SK** Opis symbolov  
**SL** Opis simbolov  
**HR** Opis simbola

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  |   |

### 1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Příložná část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) Pripojená část - Typ BF Stupeň ochrany před zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primišten dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

### 2. Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

### 3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony wg IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknuti zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védeletség fokja

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529

Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529

4.

**CE Marking**

Oznaczenie CE  
Označení CE  
CE jelölés  
Označenie CE  
Oznaka CE  
Oznaka CE

5.

**UKCA Marking**

Oznaczenie UKCA  
Značení UKCA  
UKCA jelölés  
Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii)  
Oznaka UKCA  
Oznaka UKCA

6.

**Serial number**

Numer serii  
Sériové číslo  
Sorozatszám  
Sériové číslo  
Serijska številka  
Serijski broj

7.

**Unique device identifier**

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu  
Jedinečný identifikátor prostredku  
Egyedi eszközazonosító  
Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)  
Edinstveni identifikator pripomočka  
Jedinstvena identifikacija proizvoda

8.

**Medical device**

Wyrób medyczny  
Zdravotnický prostriedek  
Orvostechnikai eszköz  
Zdravotnícka pomôčka  
Medicínski pripomoček  
Medicínski proizvod

9.

**Temperature limitation**

Ograniczenia dot. temperatury  
Omezení teploty  
Hőmérsékletre vonatkozó korlát  
Teplotné obmedzenie  
Omejitev temperature  
Ograničenje temperature

10.

**Humidity limitation**

Ograniczenia dot. wilgotności  
Omezení vlhkosti  
Páratartalomra vonatkozó korlát  
Vlhkostné obmedzenie  
Omejitev vlažnosti  
Ograničenje vlažnosti

11.

**Atmospheric pressure limitation**

Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego  
Omezení atmosférického tlaku  
Légnyomásra vonatkozó korlát  
Obmedzenie atmosférického tlaku  
Omejitev atmosferskega tlaka  
Ograničenje atmosferskog tlaka

12.

**Indication of connector polarity**

Oznaczenie biegunowości złącza  
Označení polarity konektoru  
A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése  
Označenie polarity konektora  
Oznaka polarnosti priključka  
Oznaka polariteta priključka

13.

**For indoor use only**

Wyłącznie do użytku wewnętrznego  
Pouze pro použití uvnitř budov  
Csak beltéri használatra  
Len na vnútorné použitie  
Samo za uporabo v zaprtih prostorih  
Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru

14.

**OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**

Opatrzoną znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, akmile je detekovaná možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.

Az OMRON védjegyoltalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésrel is.

Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jednom meraní.

Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

**Identifier of cuffs compatible for the device**

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem  
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením  
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója  
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením  
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom  
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem

17.

**Not made with natural rubber latex**

Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu  
Není vyrobeno z latexu  
Latexmentes  
Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku  
Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka  
Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.  
(Background: blue)**

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)  
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)  
A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató elolvasásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)  
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)  
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)  
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

16.

**Artery mark**

Značnik tętnicy  
Značka tepny  
Artériajelzés  
Značka artérie  
Arterijska oznaka  
Oznaka arterije

19.

**Need for the user to consult this instruction manual**

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze  
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie  
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie  
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.  
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

21.

**Direct current**

Prąd stały  
Stejnosměrný proud  
Egyenáram  
Jednosmerný prúd  
Enosmerni tok  
Istosmjerna struja

22.

**Alternating current**

Prąd zmienny  
Střídavý proud  
Váltakozó áram  
Striedavý prúd  
Izmenični tok  
Izmjenična struja



23.  
**Date of manufacture**

Data produkcji  
Datum výroby  
A gyártás időpontja  
Datum výroby  
Datum izdelave  
Datum proizvodnje

24.  
**Efficiency level of power supply**

Poziom sprawności źródła zasilania  
Úroveň účinnosti napájacieho zdroje  
Az áramellátás hatékonysági szintje  
Úroveň účinnosti napájania  
Stopnja učinkovitosti napajanja  
Razina učinkovitosti napajanja

25.  
**Prohibited action**

Czynność niedozwolona  
Zakázaný postup  
Tiltott tevékenység  
Zakázané kroky  
Prepovedano dejanje  
Zabranjena radnja

26.

**To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.**

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho zariadení, alebo k indikaci zariadení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysílače nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémů, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysielače alebo zámerné využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

27.

**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Dalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.**

Nazwa i logo **Bluetooth®** są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a loga **Bluetooth®** jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A **Bluetooth®** szó és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használja. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá **Bluetooth®** sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto znáмок spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými značkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotipi **Bluetooth®** so zaščitene blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba takih oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Oznaka riječi i logotip **Bluetooth®** registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. Oznaka App Store oznaka je usluge poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

SD6

Issue Date:  
Data publikacji:  
Datum vydání:  
Kiadás dátuma: 2023-12-15  
Dátum vydania:  
Izdano:  
Datum izdavanja:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E2-02-09/2023

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron mőködő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici



## Instruction Manual 2: Operational Instructions

**PL** Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania

**CZ** Návod k obsluze 2: Provozní pokyny

**HU** 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás

**SK** Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny

**SL** Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje

**HR** Priručnik s uputama 2: Upute za rad

All for Healthcare

### Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Pred užyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Pred použitím si prečítajte Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

- 1 Package Contents ..... 3**  
Zawartość opakowania  
Obsah balení  
A csomag tartalma  
Obsah balenia  
Vsebina embalaže  
Sadržaj pakiranja
- 2 Preparing for a Measurement ..... 4**  
Przygotowanie do pomiaru  
Příprava na měření  
A mérés előkészítése  
Priprava na meranie  
Priprava na meritev  
Pripremanje za mjerenje
- 3 Downloading the App ..... 5**  
Pobieranie aplikacji  
Stažení aplikace  
Az alkalmazás letöltése  
Stiahnutie aplikácie  
Prenos aplikacije  
Preuzimanje aplikacije
- 4 Inserting Batteries ..... 6**  
Instalacja baterii  
Vložení baterií  
Az elemek behelyezése  
Vloženie batérií  
Vstavljanje baterij  
Umetanje baterija
- 5 Pairing ..... 7**  
Parowanie  
Párování  
Párosítás  
Párovanie  
Seznanjanje  
Uparivanje
- 6 Setting the Date and Time Manually ..... 8**  
Ręczne ustawianie daty i godziny  
Ruční nastavení data a času  
A dátum és idő kézi beállítás  
Manuálne nastavenie dátumu a času  
Ročno nastavljanje datuma in ure  
Ručno postavljanje datuma i vremena
- 7 Setting the TruRead Mode Interval ..... 9**  
Ustawianie interwału trybu TruRead  
Nastavení intervalu TruRead  
A TruRead üzemmód intervallumának beállítás  
Nastavenie intervalu režimu TruRead  
Nastavitev intervala načina TruRead  
Postavljanje intervala načina TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff ..... 11**  
Zakładanie mankietu  
Nasazení manžety  
A mandzsetta felhelyezése  
Nasadenie manžety  
Nameščanje manšete za roko  
Primjena manžete za ruku
- 9 Sitting Correctly ..... 13**  
Pravidłowa pozycja ciała  
Správné sezení  
A megfelelő ülőhelyzet  
Správne sedenie  
Pravilna postavitev  
Pravilno sjedenje

## **10 Taking a Measurement..... 15**

Wykonywanie pomiaru  
Měření  
Mérés  
Meranie tlaku krvi  
Izvajanje meritve  
Mjerenje

## **11 Checking Readings .....21**

Sprawdzanie odczytów  
Kontrola naměřených hodnot  
Eredmények ellenőrzése  
Kontrola nameraných výsledkov  
Preverjanje meritev  
Provjera mjerenja

## **12 Using Memory Functions ... 27**

Korzystanie z funkcji pamięci  
Použití funkcí paměti  
A memóriafunkciók használata  
Používanie funkcie pamäte  
Uporaba funkcij pomnilnika  
Upotreba memorijske funkcije

## **13 Disabling/Enabling Bluetooth ..... 35**

Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth  
Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth  
Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése  
Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth  
Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth  
Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

## **14 Restoring to the Default Settings ..... 36**

Przywracanie ustawień domyślnych  
Obnovení výchozích nastavení  
Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz  
Obnova predvolených nastavení  
Obnovitev privzetih nastavitev  
Vračanje na zadane postavke

## **15 Optional Medical Accessories .....37**

Opcjonalne akcesoria medyczne  
Volitelné zdravotnické příslušenství  
Opcionális orvosi tartozékok  
Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo  
Izbirni medicinski pripomočki  
Dodatna medicinska oprema

# 1

## Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

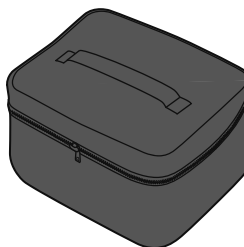
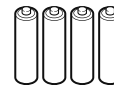
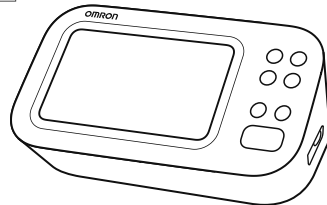
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja



(M7 Intelli IT AFib)





## 2

## Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

### 30 minutes before

30 minut przed

30 minut před měřením

30 perccel előtte

30 minut vopred

30 minut prej

30 minuta prije



### 5 minutes before: Relax and rest.

5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

5 minut vopred: Uvolnite sa a oddychujte.

5 minut prej: sprostitte se in počivajte.

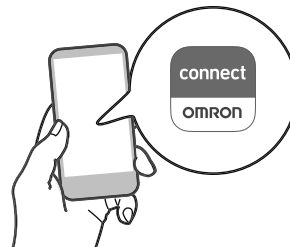
5 minuta prije: opustite se i odmorite.



# 3

## Downloading the App

- PL** Pobieranie aplikacji
- CZ** Stažení aplikace
- HU** Az alkalmazás letöltése
- SK** Stiahnutie aplikácie
- SL** Prenos aplikacije
- HR** Preuzimanje aplikacije



# 4 Inserting Batteries

**PL** Instalacja baterii

**CZ** Vložení baterií

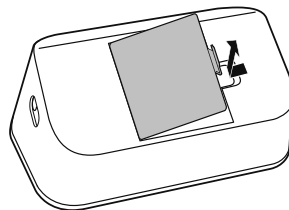
**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Vloženie batérií

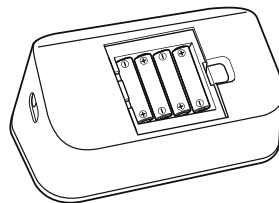
**SL** Vstavljanje baterij

**HR** Umetanje baterija

1



2



**AA, 1.5V × 4**

3



**Your monitor automatically turns off after 3 minutes.**

Ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

Měřič se po 3 minutách automaticky vypne.

A vérnyomásmérő 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Merač sa automaticky vypne po 3 minútach.

Merilnik se samodejno izklopi po 3 minutah.

Tlakomjer će se automatski isključiti nakon tri minute.

# 5 Pairing

**PL** Parowanie

**CZ** Párování

**HU** Párosítás

**SK** Párovanie

**SL** Seznanjanje

**HR** Uparivanje

1

Bluetooth



**The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.**

Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

2



**3 Follow the instructions.**

Przestrzegać wszystkich instrukcji.

Postupujte podle pokynů.

Kövesse az utasításokat.

Riadte sa pokynmi.

Upoštevajte navodila.

Pridržavajte se uputa.

## 6

# Setting the Date and Time Manually

**PL** Ręcznie ustawianie daty i godziny

**CZ** Ruční nastavení data a času

**HU** A dátum és idő kézi beállítása

**SK** Manuálne nastavenie dátumu a času

**SL** Ročno nastavljanje datuma in ure

**HR** Ručno postavljanje datuma i vremena

**Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.**

Tylko dla użytkowników urządzeń innych niż inteligentne. Pomiń ten krok w przypadku parowania z urządzeniem inteligentnym.

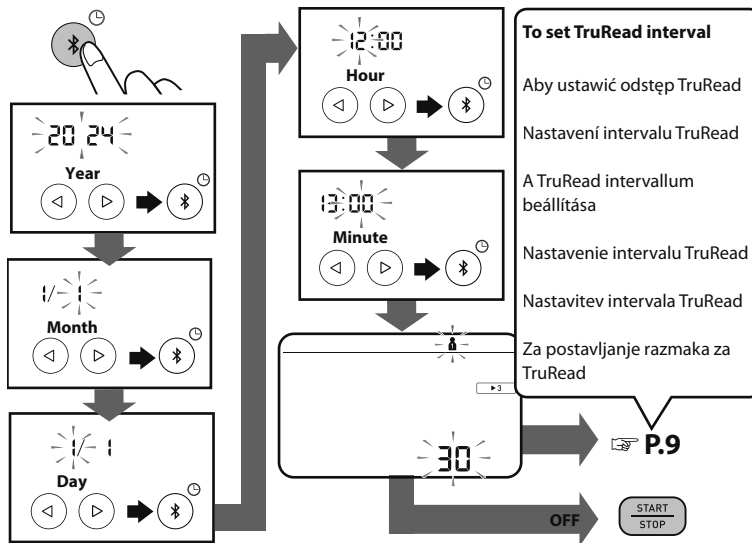
Pouze pro uživatele jiných než chytrých zařízení. Tento krok přeskočte, pokud jste zařízení spárovali s chytrým zařízením.

Csak a nem okoseszköz-felhasználók számára. Hagyja ki ezt a lépést, ha a készüléket okoseszközzel párosította.

Iba pre používateľov bez inteligentného zariadenia. Ak ste vykonali párovanie s vašim inteligentným zariadením, preskočte tento krok.

Samo za uporabnike, ki ne uporabljajo pametnih naprav. Ta korak izpustite, če ste pripomoček seznanili s pametno napravo.

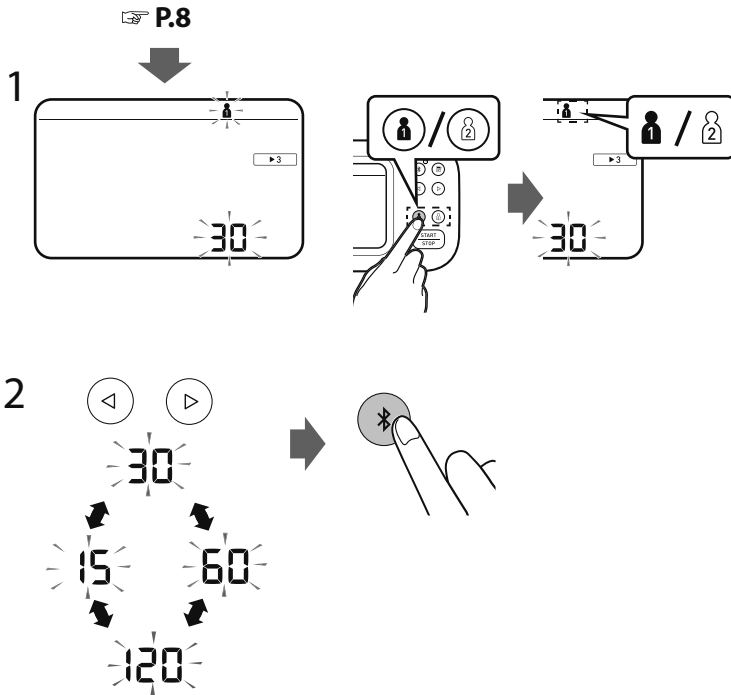
Samo za korisnike koji ne upotrebljavaju pametne uređaje. Preskočite ovaj korak ako ste uparivali sa svojim pametnim uređajem.



## 7

# Setting the TruRead Mode Interval

- PL** Ustawianie interwału trybu TruRead
- CZ** Nastavení intervalu TruRead
- HU** A TruRead üzemmód intervallumának beállítása
- SK** Nastavenie intervalu režimu TruRead
- SL** Nastavitev intervala načina TruRead
- HR** Postavljanje intervala načina TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead” na stronie 17.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Měření v režimu TruRead” na straně 17.

TruRead módban a vényomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „Mérés TruRead üzemmódban” című részt a 17 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Meranie v režime TruRead” na strane 17.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Izvajanje meritve v načinu TruRead« na strani 17.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljeno na 30 sekundi. Pogledajte „Mjerenje u načinu rada TruRead” na stranici 17.

# 8

## Applying the Arm Cuff

**PL** Zakładanie mankietu

**CZ** Nasazení manžety

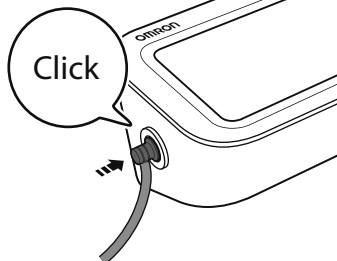
**HU** A mandzsetta felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety

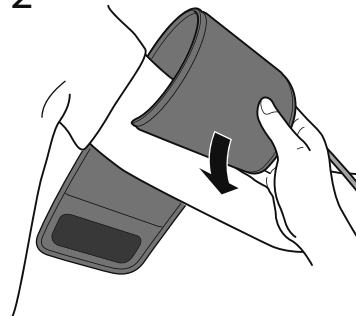
**SL** Nameščanje manšete za roko

**HR** Primjena manžete za ruku

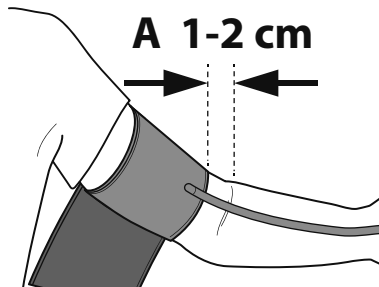
1



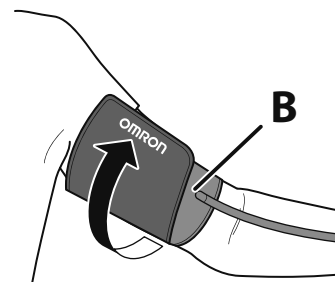
2



3



4



**A.** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**B.** Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.



- A. Koniec mankietu z przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owiń starannie mankiety, aby się nie zsuwał.
- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső részé fölött.
- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

- A. Strana manžety s hadičkou má být 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- B. Ujistěte sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- B. Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.
- B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarne strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

A jobb karon történető vényomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:

Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:

# 9

## Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

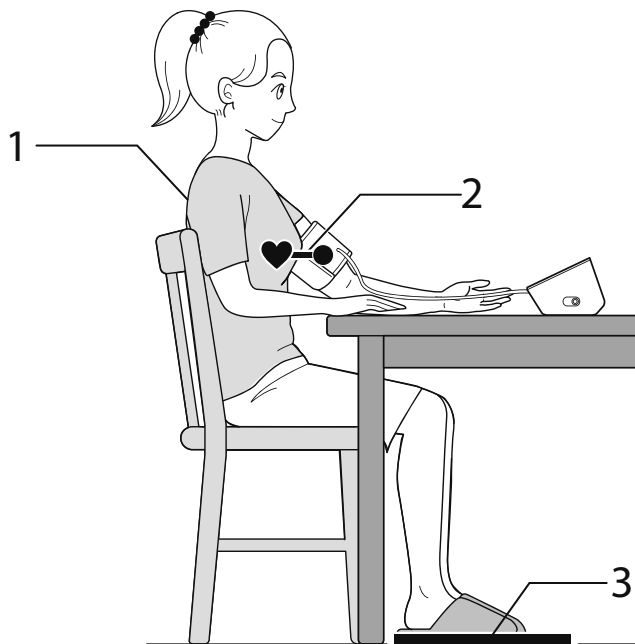
**CZ** Správné sezení

**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje



**Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**

**1. Keep your back and arm supported.**

**2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**

**3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemlujte.

1. Záva mĕjte podeprĕné a ruku opĕnou.
2. Mĕjte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mĕjte položené na zemi rovnĕ a nepřekřížené.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.

1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlně sa usadte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podporenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.

1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravajte stopala in ne prekrížajte nog.

Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.

1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrížene.

# 10 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

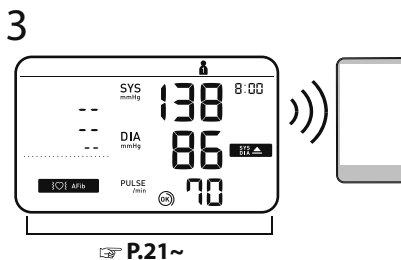
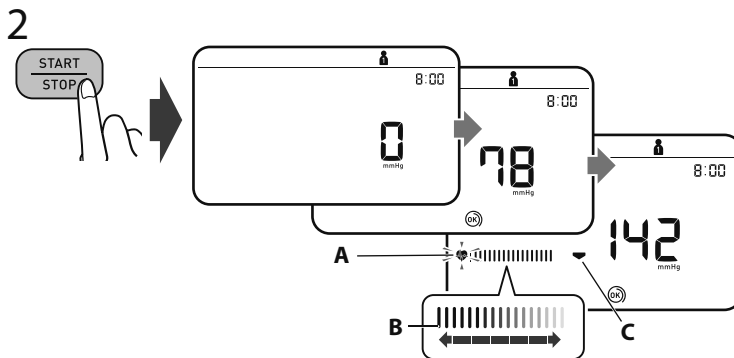
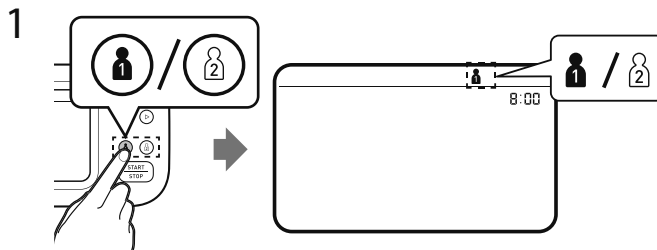
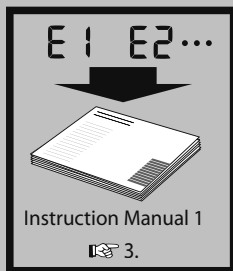
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Izvajanje meritve

**HR** Mjerenje



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.

**A:** Flashes at every heartbeat.

**B:** Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.

**C:** Appears while the cuff is deflating.

3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Wybierz swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
  2. Naciśnij przycisk [START/STOP].  
A: Miga przy każdym uderzeniu serca.  
B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.  
C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
  3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.  
Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.
- 
1. Wybierz swoje ID użytkownika naciskając przycisk „1” lub „2”.
  2. Naciśnij przycisk [START/STOP].  
A: Blika przy każdym uderzeniu serca.  
B: Pożybuje se spolu s intenzitou pulsu, zatímco se manžeta vyprazdňuje.  
C: Zobrazí se při vyprazdňování manžety.
  3. Naměřená hodnota se automaticky uloží. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
  2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.  
A: Minden szívdobbanásnál felvillan.  
B: A pulzus erősségével együtt mozog, miközben a mandzsetta leereszt.  
C: A mandzsetta leeresztése közben jelenik meg.
  3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.
- 
1. Wybierz swoje ID użytkownika pomocou tlačidla „1” alebo „2”.
  2. Stlačte tlačidlo [START/STOP].  
A: Bliká pri každom údere srdca.  
B: Pohybuje sa spolu so silou pulzu počas vypúšťania manžety.  
C: Objaví sa počas vypúšťania manžety.
  3. Výsledok merania sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
  2. Pritisnite gumb [START/STOP].  
A: Utripne ob vsakem utripu srca.  
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.  
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
  3. Odčitek se samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.
- 
1. Odaberite svojo korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
  2. Pritisnite gumb [START/STOP].  
A: bljeska pri svakom otkucaju srca.  
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.  
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
  3. Očitavanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitavanja.

▶ 3

### Taking a measurement in TruRead mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead

CZ

Měření v režimu TruRead

HU

Mérés TruRead üzemmódban

SK

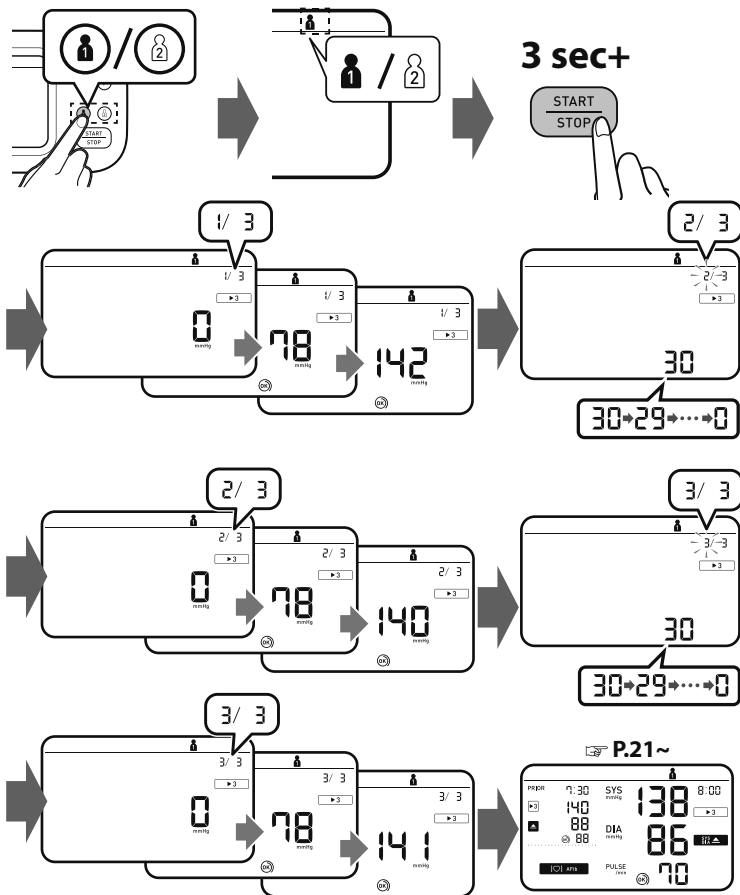
Meranie v režime TruRead

SL

Izvajanje meritve v načinu TruRead

HR

Mjerenje u načinu rada TruRead



**In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.**

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Ustawianie interwału trybu TruRead” na stronie 9.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Nastavení intervalu TruRead” na straně 9.

TruRead módban a vérnymásmérő automatikusan 3 egymást követő mérés végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „A TruRead üzemmód intervallumának beállítására” című részt a 9 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Nastavenie intervalu režimu TruRead” na strane 9.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Nastavitev intervala načina TruRead« na strani 9.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljeno na 30 sekundi. Pogledajte „Postavljanje intervala načina TruRead” na stranici 9.



## Taking a measurement in guest mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie gościa

CZ

Měření v režimu hosta

HU

Mérés vendég üzemmódban

SK

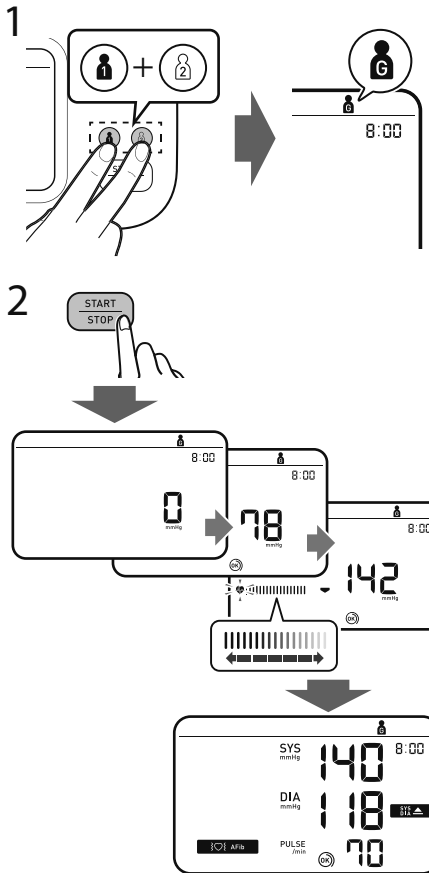
Meranie v režime hosta

SL

Izvajanje meritve v načinu  
Gost

HR

Mjerenje u načinu rada Gost



**Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.**

Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. Żadne odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb TruRead jest niedostępny.

Provede jedno měření za jiného uživatele. Do paměti se neukládají žádné naměřené hodnoty a režim TruRead není k dispozici.

Egyetlen mérést végez egy másik felhasználó számára. A memóriában nem tárolódnak eredmények és a TruRead üzemmód nem érhető el.

Vykona jedno meranie pre iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne výsledky merania a režim TruRead nie je k dispozícii.

Izvede eno meritve za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik in način TruRead ni na voljo.

Izvodi jedno mjerenje za drugog korisnika. U memoriji nisu pohranjena očitavanja, a način mjerenja TruRead nije dostupan.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:  
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankieta naciśnij i przytrzymaj przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyżej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak. Nenafukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot addig, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-nél nagyobb nyomásúra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta na rameno nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dotedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak. Nenafukujte nad 299 mmHg.

Če váš systolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

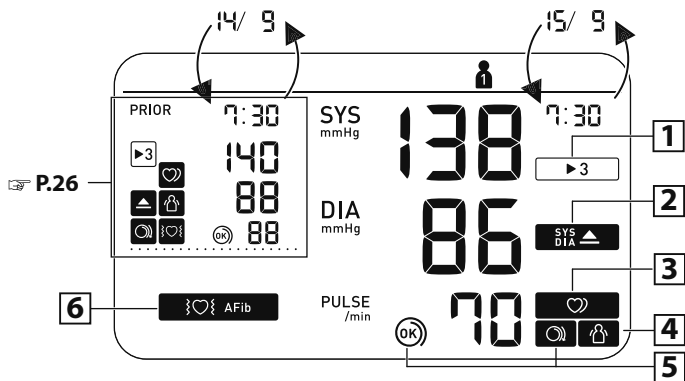
Ako je váš systolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka. Ne napuhujte manžetu na tlak iznad 299 mmHg.


# 11




## Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów
- CZ** Kontrola naměřených hodnot
- HU** Eredmények ellenőrzése
- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritev
- HR** Provjera mjerenja



- |            |   |   |   |
|------------|---|---|---|
| <b>1</b>   | <b>Appears when the reading was taken in TruRead mode.</b>  | Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék TruRead módban mérte. | Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu TruRead.             |
| <b>▶ 3</b> | Pojawia się, gdy odczyt został dokonany w trybie TruRead.<br><br>Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu TruRead. | Zobrazí sa, keď bol výsledok merania nameraný v režime TruRead.     | Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja TruRead. |

<p><b>2</b></p> <p>SYS DIA</p>  	<p><b>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</b></p> <p>Pojawia się, jeżeli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej.</p> <p>Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* nebo vyšší.</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb.</p> <p>Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.</p>	<p>Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.</p> <p>Pojavljuje se ako je »SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.</p>
<p><b>3</b></p> 	<p><b>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</b></p> <p>Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem.</p> <p>Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni.</p> <p>Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude naďalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojím lekárom.</p>	<p>Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom.</p> <p>Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.</p>

<p><b>4</b></p> 	<p><b>Appears when your body moves during a measurement***. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.</b></p> <p>Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru***. Zdejmij mankiet, poczekaj 2–3 minuty i spróbuj ponownie.</p> <p>Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne***. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a teste mozog***. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.</p> <p>Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe***. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.</p>	<p>Prikaže se, če se med meritvijo premikate***. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.</p> <p>Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja***. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo.</p>
<p><b>5</b></p> 	<p><b>The cuff is tight enough.</b></p> <p>Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.</p> <p>Manžeta je dostatečně utažená.</p> <p>A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.</p> <p>Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.</p> <p>Manšeta je namešćena dovolj tesno.</p> <p>Manžeta je dovoljno stegnuta.</p>	<p><b>5</b></p> 	<p><b>Apply the cuff again MORE TIGHTLY.</b></p> <p>Zalóż mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.</p> <p>Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.</p> <p>Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.</p> <p>Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.</p> <p>Manšeto namestite TESNEJE.</p> <p>Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.</p>

**6**

**Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.**

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazí se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obrat'te se na lékaře a porad'te se o zjištěném stavu.

Akkor jelenik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségére merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť predsieňovej fibrilácie. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina AFib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavljuje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

#### **Error messages or other problems? Refer to:**

**E1**

Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

**E2**

Yskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečt'ete si:

:

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



**Instruction Manual 1**

**3.**

**\* The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2021 r.

\* Definicie vysokého krvného tlaku je založena na doporučených postupech 2021 ESH/ESC.

\* A magas vérnyomás definíciója a 2021 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

\* Definicija vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2021.

\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2021 ESH/ESC.

\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2021 ESH/ESC.

**\*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

\*\* Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.

\*\* Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krvního tlaku.

\*\* A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushoz.

\*\* Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.

\*\* Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.

\*\* Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.

\*\*\* The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

\*\*\* Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie AFib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków lub nieregularnego rytmu serca.

\*\*\* Funkce detekce pohybu tela je deaktivována, když je během měření zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu.

\*\*\* A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha mérés közben a készülék AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.

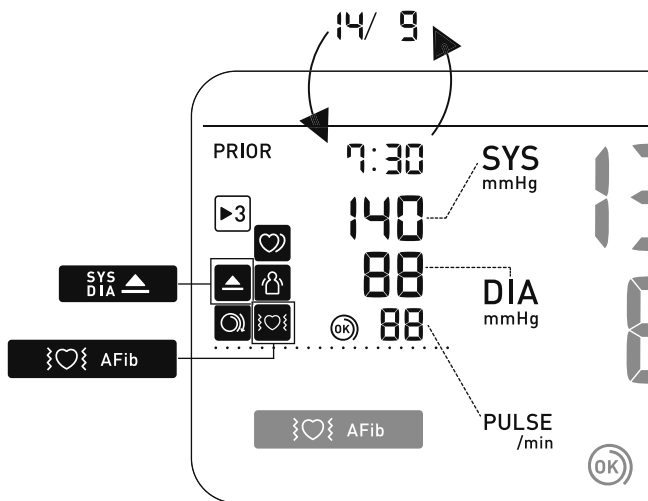
\*\*\* Funkcija pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.

\*\*\* Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu AFib zazna neenakomeren srčni utrip ali morebitno atrijsko fibrilacijo.

\*\*\* Funkcija micanja tijela onemogućena je kada se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepozna mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.

## Comparison Display (PRIOR Reading)

<b>PL</b>	Wyświetlacz z porównaniem (POPZEDNI odczyt)
<b>CZ</b>	Srovnávací displej (PŘEDCHOZÍ naměřená hodnota)
<b>HU</b>	Összehasonlító kijelző (Mérés ELŐTT)
<b>SK</b>	Porovnávacie zobrazenie (PRED meraním)
<b>SL</b>	Prikaz primerjave (PREJŠNJI odčitek)
<b>HR</b>	Prikaz za usporedbu (PRETHODNO očitanje)



# 12

## Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

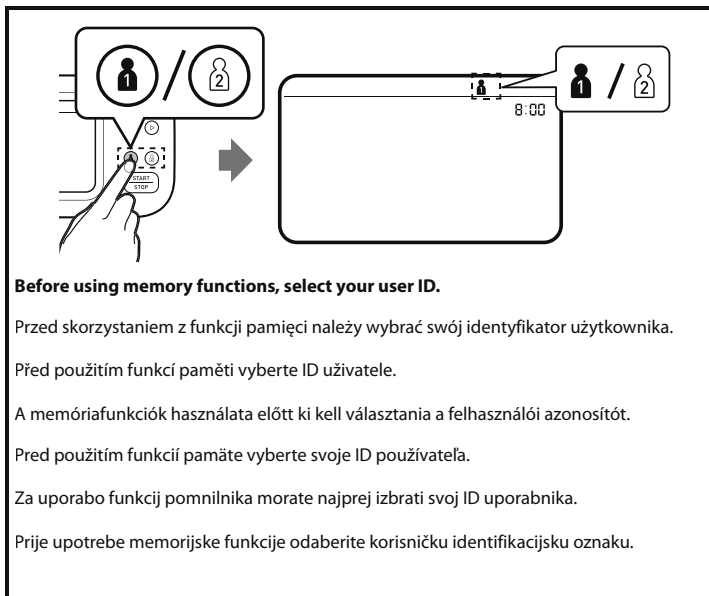
**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije







## Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

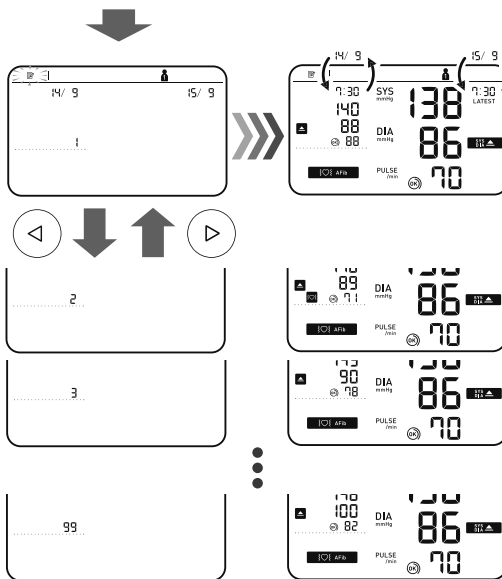
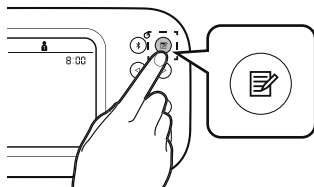
**CZ** Naměřené hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt mérési értékek

**SK** Výsledky merania uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriji



**Stores up to 100 readings.**

Zapis do 100 odczytów.

Ukládá až 100 naměřených hodnot.

Maximum 100 eredményt tárol.

Ukladá až 100 výsledkov merania.

Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

Pohranjuje do 100 očitjanja.



## Individual TruRead Readings in Memory

**PL** Poszczególne odczyty TruRead w pamięci

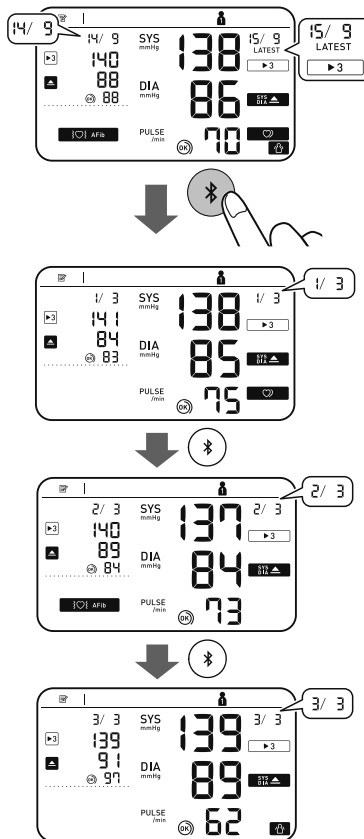
**CZ** Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead v paměti



**HU** Egyes TruRead mérési értékek a memóriában



**SK** Jednotlivé výsledky meraní TruRead v pamäti



**SL** Posamezni odčitki TruRead v pomnilniku



**HR** Individualna očitjanja TruRead u memoriji







**While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.**



Przełączając odczyty wykonane w trybie TruRead, naciśnij , aby wyświetlić poszczególne odczyty. Poszczególne odczyty TruRead będą wyświetlane z symbolem  po lewej stronie dla poprzednich i po prawej stronie dla najnowszych odczytów.

Při zobrazování naměřených hodnot v režimu TruRead můžete stisknutím tlačítka  zobrazit jednotlivé hodnoty. Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead se zobrazí se symbolem  vlevo pro předchozí a vpravo pro nejnovější naměřené hodnoty.

A TruRead üzemmódban mért eredmények megtekintése közben nyomja meg a  gombot az egyes mérési értékek megtekintéséhez.  szimbólummal a bal oldalon a múltbeli, a jobb oldalon pedig a legfrissebb TruRead mérési értékek jelennek meg.

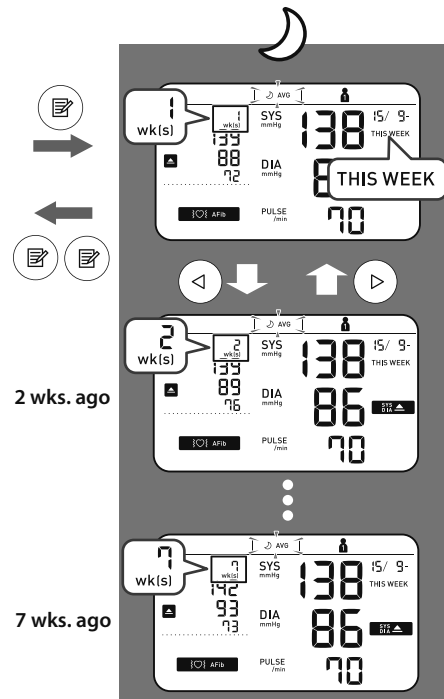
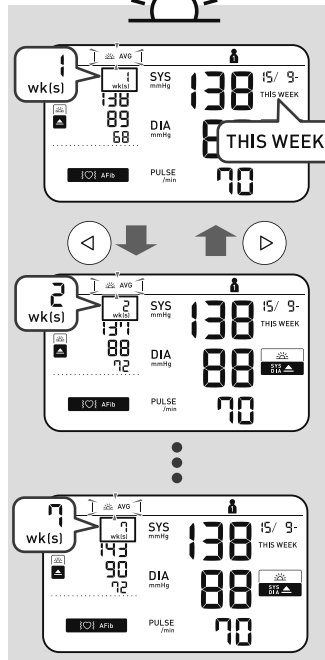
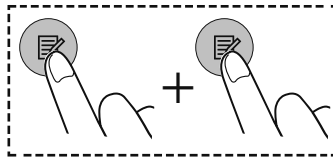
Pre zobrazenie jednotlivých výsledkov merania stlačte počas prehliadania výsledku merania v režime TruRead tlačidlo . Jednotlivé výsledky merania TruRead sa zobrazia so symbolom  na ľavej strane pre minulé a na pravej strane pre najnovšie výsledky merania.

Med pregledovanjem odčitka, pridobljenega v načinu TruRead, pritisnite , da si ogledate posamezne odčitke. Posamezni odčitki TruRead bodo prikazani s simbolom  na levi za predhodne in na desni strani za najnovejše odčitke.

Kada pregledavate očitanje izmjereno u načinu TruRead, pritisnite  za pregled pojedinačnih očitanja. Pojedinačna očitanja TruRead pojavit će se sa simbolom  na lijevoj strani za prošla očitanja, a na desnoj strani za najnovija očitanja.

- AVG Morning/Evening
- AVG Weekly Averages

- PL** Średnie tygodniowe rano/wieczorem
- CZ** Ranní/večerní týdenní průměry
- HU** Reggeli/esti heti átlagok
- SK** Ranné/večerné týždňové priemerné hodnoty
- SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja
- HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernjih tjednih vrijednosti





**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg lub więcej w przypadku tygodniowej średniej porannej.

Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA” 85 mmHg nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg alebo viac v rannom týždennom priemere.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolíčni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA” 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.**

Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 Instrukcji obsługi 1.

Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodů k obsluze 1.

A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd az 1. Használati útmutató 10. fejezetét.

Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu 1.

Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili 1.

Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 1 kako biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti.



## AVG 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

PL

Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut

CZ

Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut

HU

10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga

SK

Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov merania za časové obdobie 10 minút

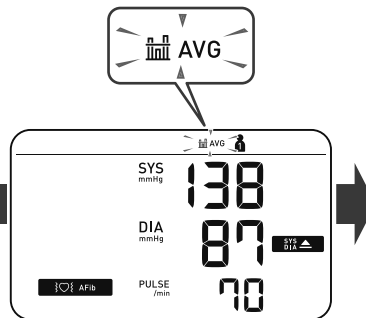
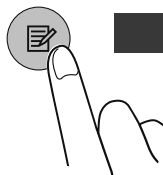
SL

Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju

HR

Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

4 sec+





## Deleting All Readings for 1 User

**PL** Usuwanie wszystkich odczytów dla 1 użytkownika

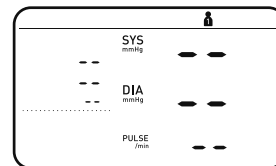
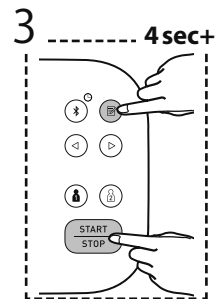
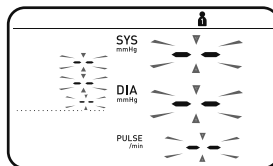
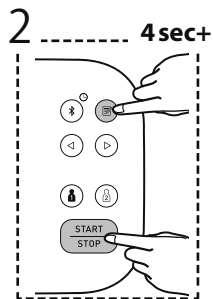
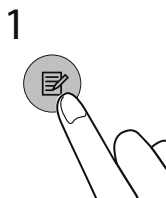
**CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele

**HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

**SK** Odstránenie všetkých výsledkov merania jedného používateľa

**SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika

**HR** Brisanje svih očitavanja za jednog korisnika



# 13

## Disabling/Enabling Bluetooth

**PL** Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth

**CZ** Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

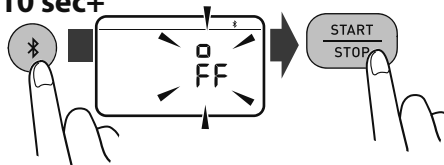
**HU** Bluetooth kikapcsolása/ engedélyezése

**SK** Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

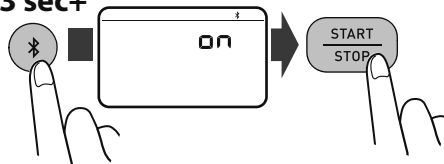
**SL** Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

**HR** Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

10 sec+



3 sec+



**Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.**

Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. ⌘ off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.

Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta. ⌘ off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.

Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett. ⌘ off jelenik meg, ha a Bluetooth nincs engedélyezve.

Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované. ⌘ off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktivná.

Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. Če je povezava Bluetooth onemogočena, je prikazan simbol ⌘ off.

Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka. ⌘ off pojavljuje se dok je onemogućena značajka Bluetooth.



# 14

## Restoring to the Default Settings

**PL** Przywracanie ustawień domyślnych

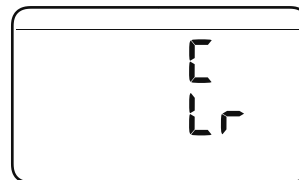
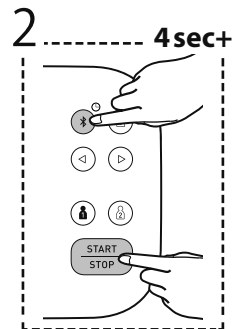
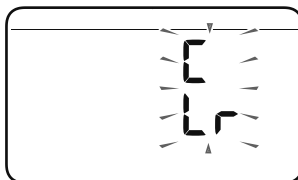
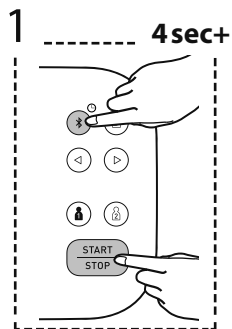
**CZ** Obnovení výchozích nastavení

**HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

**SK** Obnova predvolených nastavení

**SL** Obnovitev privzetih nastavitev

**HR** Vraćanje na zadane postavke



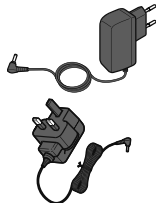
# 15

## Optional Medical Accessories

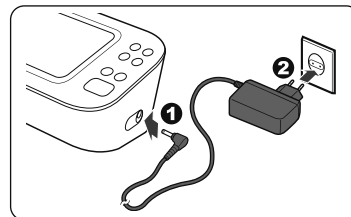
- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
- CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
- HR** Opcionális orvosi tartozékok
- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
- SL** Izbirni medicinski pripomočki
- HR** Dodatna medicinska oprema



**Arm Cuff  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm**



**AC Adapter  
(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**

**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.


Vzduchovú zástrčku nevyhazujte. Vzduchovú zástrčku lze použiť na voliteľnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

 <b>Manufacturer</b> Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">EC REP</div> <b>EU-representative</b> Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU	EU-képviselet Zastúpenie v EÚ	EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b> Importer na terenie UE Dovožce do EU	EU importőr Dovožca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik u EU	
<b>Production facility</b> Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselet Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Filie Pobočky Leányvállalatok Podružnice Podružnice	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovožce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovožca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

**Made in Vietnam** / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vjetnamu

**Issue Date** / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2023-12-15

# OMRON

MEDICINSKI PRIPOMOČKI ZA VAŠE ZDRAVJE

Zastopstvo in servis za Slovenijo:



DIAFIT d.o.o.

Spodnji Slemen 6, 2352 Selnica ob Dravi

Tel.:(n.c.): 02 674 08 50

Veleprodaja: 02 674 08 51, 02 674 08 52

Servis: 02 674 08 60

Fax.: 02 674 08 89

E-pošta: info@diafit.si

www.diafit.si

**<https://www.omron-healthcare.com/>**